UDAL OSOKO BILKURA / SESION PLENARIA MUNICIPAL

2016ko IRAILAK 27 / 27 - SEPTIEMBRE - 2016

TOKIA / LUGAR: UDALETXEKO BATZAR ARETOA
SALA CAPITULAR DE LA CASA CONSISTORIAL DE DURANGO

EGUNA / FECHA: 2016/09/28

HASIERA / INICIO: 17:00etan

BERTARATUAK / ASISTENTES:

PRESIDENTEA / PRESIDENTA (EAJ-PNV):
Alkate andrea, Doña Aitziber Irigoras Alberdi

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EAJ-PNV):
2. Alkateordea, Doña Maria José Balier Orobio-Urrutia andrea
3. Alkateordea, Don Iker Oceja Sobrón jauna
4. Alkateordea, Doña Goiztidi Díaz Basterra andrea
5. Alkateordea, Don Humberto Jaio Sagasti jauna
6. Alkateordea, Don Jose Maria Andres Ibañez de Garaio jauna
Doña Olaia Albizu Gallastegi andrea
Don Harri Guridi Ordeñana jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (EH BILDU)
Don Daniel Maeztu Perez jauna
Doña Eider Uribe Padilla andrea
Don Jon Andoni del Amo Castro jauna
Doña Rosa Maria Mintegi Egileor andrea
Don Jon Bingen Oier Landabidea Aranburu jauna
Don Aritz Bravo Zubillaga jauna
Don Iker Urkiza Quilez jauna

HERRIAREN ESKUBIDEA (SQ-2D)
Don Julian Rios Santiago jauna
Doña Maria Juliana Perera Figueredo andrea
Don Jorge Varela Dorrio jauna

ZINEGOTZIAK / CONCEJALES (PSOE) (PSE-EE (PSOE))
1. Alkateordea, Doña Pilar Ríos Ramos andrea
Don Mauricio Garcia Martin jauna

ZINEGOTZIA / CONCEJAL (PP)
Don Francisco Garate Mintegui jauna

KONTU-HARTZAILE ORDEA / INTERVENTORA EN FUNCIONES
Doña Maria Pilar Velasco Pérez andrea

IDAZKARI OROKORRA / SECRETARIO GENERAL
Don Ramón Sorarrain Tolosa jauna

Alkate andreak batzarrari hasiera eman ondoren, 17:00ak direnean, bilera honetako gai-zerrenda osatzen duten asuntoak eztabaidatzeari ekin zaio. Gaiak ondorengo hauek dira:

Abierta la sesión por la Alcaldesa-Presidenta, siendo las 17:00 horas, se pasó a tratar los temas que componen el Orden del Día de la presente sesión y que son los siguientes:

BAT.- BIDEZKOA BALITZ, AURREKO AKTAREN ZIRRIBORROAREN IRAKURKETA ETA ONARPENA, 2016KO MAIATZAREN 10EKO ETA 2016KO ABUZTUAREN 29KO EZ OHIKOAK, ETA 2016KO MAIATZAREN 31KO OHIKOA.

IRAKURRI OSTEAN aurreko batzarreko akta-zirriborroak, 2016ko maiatzaren 10eko eta 2016ko abuztuaren 29ko ez ohikoak, eta 2016ko maiatzaren 31ko ohikoa hain zuzen ere.

BOZKETA egin ostean, Udaleko Osoko Bilkurak, aho batez, **ONARTU EGITEN DU 2016ko maiatzaren 10eko** eta **maiatzaren 31ko** Osoko Bilkuraren ez ohiko aktak; eta gehiengoaren botoarekin, (EAJ/PNV) Irigoras Alberdi Alkatesa andrea, (EAJ//PNV) Jaio Sagasti jauna, (EH Bildu) Maeztu Perez jauna, (EH Bildu) Del Amo Castro jauna, (EH Bildu) Mintegi Egileor andrea, (EH Bildu) Urkiza Quilez jauna, (Herriaren Eskubidea) Perera Figueredo andrea eta PSE-EE (PSOE) Garcia Martin jauna jauna abstentzionarekin, **ONARTU EGITEN DU 2016ko abuztuaren 29ko** Osoko Bilkuraren ez ohiko akta.

UNO.- LECTURA Y APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LOS BORRADORES DE LAS ACTAS DE LAS SESIONES CORRESPONDIENTES A LAS EXTRAORDINARIAS DE 10 DE MAYO Y 29 DE AGOSTO, Y A LA ORDINARIA DE 31 DE MAYO, TODAS ELLAS DE 2016.

DADA LECTURA a los borradores de las Actas de las sesiones anteriores, correspondientes a las Extraordinarias de 10 de Mayo y 29 de Agosto, y Ordinaria de 31 de Mayo, todas ellas de 2016.

PREVIA votación realizada al efecto, el Ayuntamiento Pleno, por unanimidad, **APRUEBA** las Actas de los Plenos: Extraordinario de **10 de Mayo** y Ordinario de **31 de Mayo, ambos de 2016;** y, por mayoría, y con la abstención de la Alcaldesa, Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV) y de los/as Concejales/as Sr. Jaio Sagasti (EAJ/PNV), Sr. Maeztu Perez (EH Bildu), Sr. Del Amo Castro (EH Bildu), Sra. Mintegi Egileor (EH Bildu), Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu), Sra. Perera Figueredo (Herriaren Eskubidea) y Sr. Garcia Martin PSE-EE (PSOE) dada su inasistencia a la misma, **APRUEBA** el Acta del Pleno Extraordinario de **29 de Agosto de 2016.**

BI.- INTERESDUN GAIEN BERRI EMATEA:

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Zuen mahai gainean dago aurreko hauteskundeetako emaitzen txosten txikia. Nahi duenak aukera dauka emailez ere jasotzeko.

Adierazi behar dut baita ere hainbat aldiz eskatu izan dela pleno areto honetan .eus dominioarena; bada, martxan dago. Eta onarturiko azken aurrekontuak ere eskegita daude web orrialdean.

DOS.- DACIÓN DE CUENTA DE ASUNTOS DE INTERÉS:

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: El breve informe elaborado sobre las anteriores elecciones está sobre las mesas. Quien quiera también puede recibirlo por correo electrónico.

También quiero manifestar que en este salón de plenos se ha mencionado en varias ocasiones el tema del dominio .eus, y ya está en marcha. Los últimos presupuestos aprobados también están en la página web.

Gainerako kontuetan badakizue dekretu guztiak ikusgai daudela, gaur goizean bertan egin dut konprobazioa eta ondo daude.

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

Respecto al resto de temas, todos los decretos están disponibles; lo he comprobado esta misma mañana y todo está en orden.

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.

HIRU.- ADIN NAGUSIKOEN JANGELA-ZERBITZUAREN PREZIO PUBLIKOA ONARTZEKO PROPOSAMENA. (GIZARTE EKINTZA ETA ENPLEGU BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2016KO IRAILAREN 20KOA).

IRAKURRI OSTEAN Gizarte Ekintza eta Enplegu Batzordearen irizpena, 2016ko irailaren 20koa, eta honako hau dioena:

"*PERTSONA NAGUSIENTZAKO JANTOKI ZERBITZUA*

Gai hau arinago ere landu da batzordean.

Pertsona nagusientzako jantoki zerbitzuak honako ezaugarriak ditu:

Helburua

Zerbitzu honen bidez, pertsona nagusiei euren beharretara egokitutako jatordu orekatuak eskaini gura dizkiegu, harreman sozialetarako eta elkarbizitzarako gune egoki baten. Modu autonomoan jan dezaketen pertsonentzako zerbitzua da.

Pertsona onuradunak

- *Durangon bizi diren 75 urte baino gehiagoko pertsonak, senar-emazteak edo bikoteak.*
- *Durangon bizi diren 65 urte baino gehiagoko pertsonak, zailtasun egoeran daudenak: jatorduen gestiorako zailtasunak, arazo ekonomikoak, babes sozial falta, bakardadea…*

TRES.- PROPUESTA DE APROBACIÓN DEL PRECIO PÚBLICO DEL SERVICIO DE COMEDOR PARA PERSONAS MAYORES. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE ACCIÓN SOCIAL Y EMPLEO DE 20 DE SETIEMBRE DE 2016).

DADA LECTURA al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Acción Social y Empleo en sesión de 20 de Setiembre de 2016, del tenor literal siguiente:

"*SERVICIO DE COMEDOR PARA PERSONAS MAYORES.*

Este tema ha sido estudiado en anteriores comisiones.

El servicio de comedor para personas mayores presenta las siguientes características:

Objetivo

Este servicio pretende proporcionar comidas equilibradas y adecuadas a las necesidades nutricionales de las personas mayores en un entorno que favorece las relaciones sociales y la convivencia. Está dirigido a personas mayores que conservan sus capacidades para poder comer de manera autónoma.

Personas beneficiarias

- *Mayores de 75 años residentes en el municipio de Durango, cónyuges o relación de análoga naturaleza.*
- *Mayores de 65 años residentes en el municipio de Durango que se encuentren en situación de vulnerabilidad, tengan dificultades para la gestión de la comida, presenten señales de aislamiento social, falta de apoyo social o dificultades económicas.*

Prezioa

Pentsioaren arabera ezarriko da. Ordaindu beharreko kopurua zehazteko, pentsioaren 12 ordainketak hartuko dira kontuan.

Familia unitatea Pertsona 1	***Familia unitatea 2 pertsona Bikotea / senar-emazteak***	***MENUAREN PREZIOA***
800 euro baino gutxiago	*1.300 euro baino gutxiago*	***3.50 €***
800 euro baino gehiago	*1.300 euro baino gehiago*	***6 €***

BIKOTEKO KIDE BIAK JANTOKIRA JOANEZ GERO, DESKONTUA:

- *Pentsio bidezko diru-sarrerak 1.300 euro baino baxuagoak badira:* ***6 euro*** *bakoitzak.*
- *Pentsio bidezko diru-sarrerak 1.300 euro baino altuagoak badira:* ***10 euro*** *bakoitzak.*

Zerbitzuaren ordutegia

Durangoko Udalak ezarriko du jantoki zerbitzuaren ordutegia. Aldaketak egin ahalko ditu, antolaketa edo zerbitzu arrazoiak tarteko.

Hau izango da zerbitzuaren ordutegia:

Astelehenetik barikura.

Ordutegia*: 13:00etik 14:30era.*

Abuztuan *zarratuta egongo da.*

Jantokian bi txanda egongo dira:

1.txanda: 13.00ean.
2.txanda: 13.45ean.

Egunero gehienez 50 pertsonek bazkaldu ahalko dute (bi txanden artean).

Jatordu motak

Egunero menu bat egongo da, eta zerbitzuko erabiltzaileek menuko hainbat aukeren artean aukeratu ahalko dute. Menu bereziak ere egongo dira,

Precio

Se fijará en función de la pensión. Para determinar la cuantía a abonar se tendrá en cuenta las 12 pagas de la pensión.

Unidad familiar 1 persona	***Unidad familiar 2 personas pareja-matrimonio***	***PRECIO MENU***
Menos de 800 euros	*Menos de 1300 euros*	***3.50 €***
Más de 800 euros	*Más de 1300 euros*	***6 €***

DESCUENTO POR MATRIMONIO O PAREJAS SI AMBOS ACUDEN AL COMEDOR:

- *Si los ingresos globales por pensión son menores a 1300 euros:* ***6 euros*** *ambos.*
- *Si los ingresos globales por pensión son mayores a 1300 euros:* ***10 euros*** *ambos.*

Horario y días de funcionamiento

Los días y horas de funcionamiento del servicio de comedor serán establecidos por el Ayuntamiento de Durango, pudiendo ser modificados cuando sea necesario por razones de organización y/o servicio.

Los horarios y días de servicio serán:

De Lunes a Viernes.

Horario*: 13:00 a 14:30h.*

*El mes de a**gosto** permanecerá cerrado.*

El acceso al comedor se establece en dos turnos:

1er turno: 13.00 horas.
2º turno: 13.45 horas.

El número máximo de comensales es de 50 (entre ambos turnos).

Tipo de comidas

Cada día se servirá un menú para las y los usuarios del servicio, pudiendo elegir menú

esaterako, diabetesa edo alergiak dituzten pertsonentzat. Menuko plateren berri egun batzuk arinago emango da Adinekoen Udal Egoitzako kafetegian.

Erabilera arauak

Jantokian jan ahal izateko, beharrezkoa da:

1. *Jantokiko erabiltzaileen txartela lortzea.*
2. *Plaza erreserbatzea, gutxienez 2 egun arinago 11:00ak arte (plazak libre badaude). Erreserba hori Adinekoen Udal Egoitzako kafetegian egin beharko da.*
3. ***Erreserba egiterakoan erabiltzaile txartela aurkeztu beharko da.***
4. *Bazkaria ordainduko da jantokia erabiltzeko izena ematerakoan. Jantokiko erabiltzaile txartela erakutsitakoan, bazkari-txartela jasoko du erabiltzaileak, eta txartel hori bazkalorduan erakutsi beharko du.*
5. *Beste pertsona batzuentzat ere erreserbatu daiteke menua. Horretarako, beste pertsona horien erabiltzaile txartela aurkeztu beharko da erreserba egiterakoan.*
6. *Erreserba bi egun arinago bertan behera utziz gero, ordaindutako dirua itzuliko da.*
7. *Zentroko langileek edozein momentutan eskatu ahalko dute erabiltzaile txartela erakusteko, horrela, erreserban esandako pertsonak direla ziurtatzeko.*
8. *Jantokian **menuko edukia** baino ez da zerbitzatuko, eta kafeak, infusioak eta antzerakoak ez dira menu barruan egongo. Horiek kafetegiko barran eskatu ahalko dira, eta bertan ordaindu.*
9. *Jantokitik ezin da janaria atera.*

Jantokiko erabiltzaile txartela lortzeko, hau egin behar da:

entre diferentes opciones. Se establecen también menús especiales (diabéticos, alérgicos..). La composición del menú se anunciará con la suficiente antelación en la cafetería del Centro de Personas Mayores.

Normas de utilización

Para utilizar el servicio de comedor es necesario:

1. *Obtener previamente el carnet de usuaria o usuario del comedor.*
2. *Realizar la reserva de la plaza con una **antelación mínima de 2 días** y hasta las **11.00 horas** (siempre que exista disponibilidad de plazas) en la cafetería del centro de personas mayores.*
3. ***Presentar** el **carnet de usuaria o usuario de comedor** al realizar la reserva.*
4. *El precio establecido por persona se abonará en el momento de la inscripción; tras presentar el carnet de usuario de comedor se le entregará un **ticket de reserva** que deberá presentar cuando acceda al servicio de comedor.*
5. *Es posible realizar la reserva de menús para otras personas siempre que se presenten los carnés de todas ellas en el momento de realizar la reserva.*
6. *Se realizará la devolución del importe abonado cuando se anule la reserva con dos días de antelación.*
7. *El personal del centro podrá solicitar en cualquier momento la **acreditación de usuaria o usuario** del servicio, con el fin de comprobar que coincide con la identidad de la reserva.*
8. *Durante el servicio de comedor se servirá exclusivamente el **contenido del menú** correspondiente, no sirviéndose cafés, infusiones etc., que podrán ser solicitados en la barra de la cafetería y abonados en la misma.*
9. *Esta prohibido sacar del comedor los alimentos servidos en la comida.*

Para obtener el carnet de usuaria o usuario del comedor es necesario:

- *Eskaera orria bete.*
- *Erroldatze agiria aurkeztu.*
- *Pentsioaren diru kopurua egiaztatzen duen dokumentua aurkeztu.*

Txartela doakoa da. Eskaera Adinekoen Udal Egoitzan egin beharko da.

Batzordekideek dokumentua aztertu eta gero, Rios Ramos andreak saileko Presidenteak bozketa egitea proposatu du, jantoki zerbitzuko Prezio Publikoak onartzeko.

Bozkatu ondoren emaitza hau lortu da:

Aldeko botoakr: 3, 2 EAJ-PNV, 1 PSE-EE (PSOE).
Kontrako botoak: Bat ere ez.
Abstenciones: 3, 1EH Bildu, 1 HE-SQ-2D eta 1 PP.

Batzorde honek osoko bilkurara bideratuko du pertsona nagusientzako jantoki zerbitzuko prezio publikoak onartzeko proposamena."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Azaldu beharrekoa da adinekoen jangela-zerbitzurako hemen ekarri dituzten prezioak pentsioaren arabera finkatu direla. Horrenbestez, bi kategoria ditugu: alde batetik, 800 euroko edo gutxiagoko pentsioa kobratzen duten pertsonek menu bakoitzeko 3,50 euroko prezioa ordainduko dute; eta 800 euro baino gehiago kobratzen dutenek 6 euro ordainduko dituzte. 1.300 euro edo gutxiago kobratzen duten bikoteen kasuan, menuagatik 6 euro ordainduko dute eta, gehiago kobratuz gero, menu bakoitzeko 10 euro ordainduko dituzte.

Proiektu honetan lanean ari gara urtearen hasieratik eta helburua urriaren 24an ezagutaraztea da. Zerbitzu horrekin, gobernu-taldearentzat oso garrantzitsua den lehentasunezko gaia errealitate bihurtu dugu; hau da, gero eta helduagoa den eta egoera berezian eta ahulean dagoen biztanleriaren zati bati zerbitzua ematea. Zerbitzu horren bidez, pertsona horien autonomia bultzatu nahi dugu beren autonomia gal ez dezaten eta bere

- *Cumplimentar la hoja de solicitud.*
- *Presentar volante de empadronamiento.*
- *Presentar documento que acredite la cuantía de la pensión.*

La obtención del carnet es gratuita. La solicitud se realizará en el Centro de Personas Mayores.

Tras el estudio por parte de los y las componentes de la comisión, la Presidenta del área Sra. Ríos Ramos eleva a votación la aprobación de los Precios Públicos del Servicio de comedor, tal y como se han expuesto anteriormente.

Tras la votación se obtiene el siguiente resultado:

Votos a favor: 3, 2 EAJ-PNV, 1 PSE-EE (PSOE)
Votos en contra: 0.
Abstenciones: 3,1EH Bildu, 1 HE-SQ-2D y 1 PP

Esta Comisión eleva al pleno de la Corporación la propuesta de aprobación del Precio Público del servicio de comedor para personas mayores."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Explicar que los precios que aquí se traen para el servicio de comedor de personas mayores se han fijado en función de la pensión. Por tanto tenemos dos categorías; por un lado, aquellas personas que cobren una pensión de 800 euros o menos pagarán un precio de 3,50 euros por menú y, aquellas que cobren más de 800 euros pagarán 6 euros. En caso de las parejas que cobren 1.300 euros o menos, pagarán por el menú 6 euros, y si cobran más, pagarán 10 euros por menú.

Llevamos trabajando en este proyecto desde inicios de año y la idea es que el 24 de octubre vea la luz. Con este servicio hacemos realidad una prioridad que para el Equipo de Gobierno es muy importante; el dar un servicio a una parte de la población que cada vez es mayor y están en una situación especial y frágil. Con este servicio lo que queremos es favorecer la autonomía de estas personas, que no pierdan su autonomía, que sigan viviendo en sus domici-

etxebizitzen bizitzen jarrai dezaten. Horregatik, zerbitzuak bi helburu betetzen ditu:

- ✓ Alde batetik, adinekoei otordu orekatuak eta bakoitzaren diru-sarreren araberakoa eskaintzea.

- ✓ Bestalde, harreman sozialak eta elkarbizitza ere sustatu nahi ditugu.

Hitz gutxitan esanda, gure helburua adinekoen bizi-kalitatea hobetzea da. Zerbitzua, hasiera batean, 75 urte baino gehiagokoentzat izango da. Funtzionatzen hasten denean, zer aldaketa egin daitekeen ikusi nahi dugu.

* <u>Perera Figueredo andreak (Herriaren Eskubidea)</u>: Adin-talde horrentzako proiektu egokia eta beharrezkoa iruditzen zaigu eta hori egiteko helburua ere goresgarria iruditzen zaigu elikadura orekatua emateko zein harreman sozialak erraztezko. Baina ohar edo iradokizun gisa islatzea gustatuko litzaigukeen gauza batzuk daude:

- o Hasieratik, proiektua aurrera eraman ahal izateko, batzordea zein bilkurako taldeak kontuan hartu izana gustatuko zitzaigukeen.

- o Zerbitzu horren benetako beharrak, kostuak eta ekarriko dituen gastuak landu ahal izateko hasierako azterketa egin beharko zatekeela uste dugu.

- o Tarifen baremoak ezartzeko erreferentzia gisa pentsioan oinarritzeak bidegabeko egoerak eragin ditzake. Horretarako zailtasunak daudela badakigun aurren, bidezkoagoa irudituko litzaiguke errenta-aitorpena beiratzea.

* <u>Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)</u>: Guri ere proiektua interesgarria iruditzen zaigu eta beharrezkoa planteatzen diren helburuetarako; alde batetik, pertsona nagusien autonomia ziurtatzeko, eta bestetik, zerbitzu sozialak ezagutzeko. Guk hiru gogoeta planteatu nahi ditugu honen inguruan:

lios, y por ello, este servicio cumple con dos objetivos:

- ✓ Por un lado, el ofrecer unas comidas equilibradas a la población mayor y acorde a los ingresos que tiene cada uno.

- ✓ Por otro lado, también queremos favorecer las relaciones sociales y la convivencia.

En definitiva, lo que queremos es mejorar la calidad de vida de las personas mayores. El servicio, en principio, va a ser para personas mayores de 75 años. Queremos ver, una vez de que empiece a funcionar, qué modificaciones se le puede hacer.

* Concejala <u>Sra. Perera Figueredo (Herriaren Eskubidea)</u>: Nos parece un proyecto adecuado y necesario para este grupo de edad, y el objetivo con el que se hace nos parece loable, tanto para proporcionarles una alimentación equilibrada, como para facilitar las relaciones sociales. Hay unas cosas que nos gustaría reflejar como observaciones o sugerencias:

- o Nos hubiera gustado que se hubiera contado desde el principio, tanto como con la comisión, como con las formaciones del pleno para poder llevar adelante el proyecto.

- o Echamos de menos en su realización un estudio inicial de las necesidades reales de este servicio, así como los costes y los gastos que va a suponer.

- o El fijarnos en la pensión como referencia para establecer los baremos de las tarifas puede dar lugar a situaciones injustas. A pesar de que conocemos las dificultades para ello, nos parecería más justo que se mirara la declaración de la renta.

* Concejal <u>Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)</u>: A nosotros también nos parece un proyecto interesante, y creemos que es necesario para los objetivos que se plantean; es decir, por un lado, garantizar la autonomía de las personas mayores, y por otro lado, conocer los Servicios Sociales. Queremos plantear tres reflexiones de este tema:

- Ondo dago ekimena, baina hobeto legoke kokatuta zerbitzu sozialen inguruko gogoeta orokor baten barruan; hau da, zeintzuk diren beharrak, zeintzuk aukerak eta hori dena kontuan hartuta erabaki zer egin eta zelan. Batez ere, erradiografia orokor bat izateko nahiz eta egokia izan.

- Ondo dago pentsioarena irizpide moduan; errazagoa da tramiteak egiteko, baina iruditzen zaigu askoz justuagoa dela deklarazioarena.

- Ondo dago kateringarena, baina eskualde honetan, eskolen inguruan, badago mugimendu bat eta guraso batzuek eskatzen dute gogoeta bat egitea jaten denaren inguruan, eta tokiko elikadura eta naturala bultzatzeko eskoletan sukaldatzea. Honen inguruan guk ere gogoeta bat eskatzen dugu, ondo dago kateringarekin hastea, baina ondo legoke aztertzea proiektu orokor eta integral bat eskoletan dagoen aldarrikapen horrekin bat egingo duena.

* 5. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: Gure aldeko bozka izango du. Proiektu ona da Durangorentzat, ez bakarrik pertsona talde baten elikadura bermatuko duelako, baizik eta beraien arteko harremanak ere bermatzen dituelako.

* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Lehenengo eta behin, eskerrak eman nahi dizkiegu Argiñe Larreategi eta María Villar Jimenez teknikariei; izan ere, haiek izan dira jangela abian jartzeaz arduratu direnak. Bestalde, Batzordeari eskerrak eman nahi dizkiogu bete duen rola dela eta; izan ere, hasieratik ados egon da proiektuarekin. Esan beharrekoa da oraindik aldaketak egin edo hobekuntzak txerta daitezkeela; guztiak entzuteko prest gaude. Bilkuran aipatu diren gauzez hitz egin behar dut pixka bat.

Alde batetik, ez dute oso argi ikusi pentsioa eskatzearena. Buelta asko eman diogu zer eskatu beharko litzatekeen gaiari: pentsioa edo errenta-aitorpena. Errenta-aitorpenak aparteko lana eskatzen zuela eta hori gure gain ezin genuela hartu erabaki genuen. Egia esan, hori gure gain hartzeko ahalegina egin dugu, baina ezinezkoa izan da.

- La iniciativa está bien, pero estaría aún mejor dentro de una reflexión general sobre los Servicios Sociales, a saber: cuáles son las necesidades y cuáles son las opciones. Y teniendo en cuenta todo eso, decidir qué hacer y cómo hacerlo. Sobre todo, para disponer de una radiografía general, aunque el proyecto sea apropiado.

- Como criterio, está bien tener en cuenta las pensiones; es más fácil para hacer los trámites, pero nos parece mucho más justo lo de la declaración.

- Lo del servicio de *catering* está bien, pero en esta comarca existe cierto movimiento en torno a los centros escolares, y algunos padres y madres solicitan que se reflexione sobre lo que se come, y que se cocine en los centros para impulsar la alimentación local y natural. Pedimos que se reflexione sobre ello también en este ámbito; está bien empezar con un servicio de *catering*, pero sería apropiado que se realizase un análisis general e integral que coincida con la reivindicación que se está haciendo en los centros escolares.

* 5ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: Nosotros votaremos a favor. Es un buen proyecto para Durango, no solo porque garantizará la alimentación de un grupo concreto de personas, sino porque también asegurará las relaciones entre ellas.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: En primer lugar, agradecer a las técnicas Argiñe Larreategi y María Villar Jimenez que han sido las personas que se han encargado de poner en marcha el comedor. Por otro lado, agradecer a la comisión el papel que ha llevado, que desde el primer momento ha estado de acuerdo con el proyecto. Tengo que decir que todavía se pueden hacer cambios o aportar mejoras, estamos abiertos a todo. Voy a hablar un poco de las cosas que se han mencionados en el pleno.

Por un lado, no se ve muy claro pedir la pensión. Le hemos dado bastantes vueltas al qué pedir, si la pensión o la declaración de la renta. Se ha decidido que la declaración de la renta supone un trabajo extra que no podíamos asumir y verdaderamente se ha hecho el esfuerzo de asumirlo pero ha sido imposible.

Bigarrenik, gizarte-zerbitzuen inguruko gogoeta orokorra. Gizarte-zerbitzu onak ditugula uste dut; baina hobetzen eta behar berriak estaltzen joan behar dute. Daukagunaz jabetzen gara; are gehiago: azken batzordean aipatu genuen beste maila bateko elkarrizketa izan beharko genukeela. Nire ustez, zentzu horretan, batzordea oso inplikatuta dago eta asko kezkatzen gaitu gaiak.

Benetako kostuei dagokienez gaur egun oraindik horiek eztabaidatzen aritu gara, baina ezin dugu benetako kostua izan gaia amaitu eta funtzionatzen hasi arte. Inbertsio handiak egin behar izan ditugu; izan ere, ezerezetik hasi gara.

* **Perera Figueredo andreak (Herriaren Eskubidea)**: Egia da proiektua ondo dagoela eta oso polita dela, baina, agian, guztiok hasiera-hasieratik partekatu izan bagenu, zertxobait handiagoa eta egituratuago dagoena partekatuko genukeen eta baliteke beste era batera planteatu izana ere. Erreferentziazko puntu gisa errenta-aitorpena izateak dituen zailtasun teknikoak ezagutzen ditugu, baina interesgarria da eztabaida hau egin ahal izatea eta esatea beharrezkoa dela iruditzen zait.

* **Del Amo Castro jaunak (EH Bildu)**: Guk gure babesa adierazi genion proiektuari, horren inguruko gogoetak egin ditugu, eta uste dugu hobetu daitekeela eta modu zabalago batean planteatu. Proiektua babesten jarraituko dugu, baina pentsatzen dugu planteatu ditugun gogoetak kontuan hartu behar direla eta bigarren fase batean edo, gauza hobeak egin daitezkeela eta beste osotasun bat eman proiektuari, beste ekimen batzuekin lotu daitekeela proiektua. Beraz, babestuko dugu, baina mantentzen ditugu planteatu ditugun hiru gogoeta nagusi horiek.

Eztabaida amaitu ondoren, Presidenteak gaia bozkatzea proposatu du. Emaitza hauxe:

- Aldeko botoak: HOGEI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.

En segundo lugar, la reflexión general de los servicios sociales. Creo que tenemos unos buenos servicios sociales, pero que tienen que ir mejorando y cubriendo nuevas necesidades. Somos conscientes de lo que tenemos, es más, en la última comisión hablamos de tener un debate a otro nivel. Yo creo que en ese sentido toda la comisión está muy implicada y nos preocupa mucho.

En cuanto a los costes reales, hoy todavía los estábamos debatiendo, pero no podemos tener un coste real hasta que finiquitemos y empecemos a funcionar; hemos tenido que hacer unas inversiones importantes, partíamos de la nada.

* Concejala **Sra. Perera Figueredo (Herriaren Eskubidea)**: Es cierto que el proyecto está bien y que es muy bonito, pero a lo mejor si lo hubiéramos compartido todos desde el principio, hubiéramos compartido algo un poco más grande, más estructurado y hubiera podido ser planteado de una manera diferente. Conocemos las dificultades técnicas para poder tener como punto de referencia la declaración de la renta, pero es interesante poder hacer el debate y creo que es necesario decirlo.

* Concejal **Sr. Del Amo Castro (EH Bildu)**: Nosotros también expresamos nuestro apoyo al proyecto, hemos reflexionado sobre ello y creemos que puede mejorarse y que se puede plantear de una forma más amplia. Continuaremos apoyando el proyecto, pero opinamos que deben tenerse en consideración las reflexiones que planteamos, y que en una segunda fase las cosas podrían mejorarse y dotar al proyecto de otra globalidad; es decir, que podría vincularse con otras iniciativas. Por tanto, vamos a apoyarlo, pero mantenemos las tres reflexiones principales que hemos planteado.

Finalizado el debate, la Presidencia somete el asunto a votación, obteniéndose el siguiente resultado:

- Votos a favor: VEINTE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.

- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoekin, hauxe erabaki du:

Lehenengoa.- Pertsona Nagusientzako Jantoki Zerbitzuko Prezio Publikoak onestea, goian aipatzen den moduan.

Bigarrena.- Honako Prezio Publikoa, bertako Zerbitzu eta jardueretakoak, Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratzen denean sartuko da indarrean.

Hori guztia abenduaren 16ko 9/2005 Toki Ogasunei buruzko Foru Arauko 50. artikuluak ezarritakoarekin bat etorrita.

- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, acuerda:

Primero.- Aprobar el Precio Público por la prestación del Servicio de Comedor para personas mayores, según el detalle anteriormente transcrito.

Segundo.- El Precio Público por la prestación del servicio al que el presente Acuerdo se refiere, entrará en vigor a partir de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia.

Todo ello de conformidad con lo dispuesto en el Artículo 50 de la Norma Foral 9/2005, de 16 de Diciembre, de Haciendas Locales.

LAU.- UDALTZAINGOA HUTSIK DAUDEN SEGURTASUN AGENTE 4 LANPOSTUAK BETETZEKO ESKAERA. (OGASUNA, PERTSONALA ETA UDALTZAINGOA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2016KO IRAILAREN 21EKOA).

Ogasuna, Pertsonala eta Udaltzaingoa Batzordearen 2016ko irailaren 21ekoa, irizpenaren berri ematen da:

"Pertsonal buruaren txostenean honako hau esaten da:

Udaltzaingoaren plantilan herritarren segurtasuneko 4 agente lanpostu daude hutsik.

Ikusita plaza horiek aldi baterako izendapen bidez beteta daudela une honetan, beharrezkoa da lanpostu horiek behin betiko betetzea. Horretarako, ezinbestekoa da plaza horiek 2016ko lan-eskaintza publikoan sartzea.

CUATRO.- SOLICITUD DE REPOSICIÓN DE LAS 4 PLAZAS DE AGENTE DE SEGURIDAD CIUDADANA DE LA POLICÍA MUNICIPAL QUE ESTÁN VACANTES. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE HACIENDA, PERSONAL Y POLICÍA MUNICIPAL DE 21 DE SEPTIEMBRE DE 2016).

Dada lectura al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Hacienda, Personal y Policía Municipal, en sesión de 21 de Septiembre de 2016, del tenor siguiente:

"Leido el informe emitido por la Responsable de Personal en el que se indica que:

En la plantilla de la PM permanecen vacantes 4 plazas de agente de seguridad ciudadana.

Visto que dichas plazas están ocupadas en la actualidad por agentes con nombramiento interino, se considera necesaria pasar a cubrir las mismas de manera permanente. Para ello, las plazas deberán incluirse en la OPE 2016.

Kontuan izanda, urriaren 29ako, Estatuko aurrekontu orokorretarako 48/2015 legearen 20. artikuluak ezartzen duena 2016. urterako, hau da, herri administrazioaren udaltzaingoaren lan eskaintza publikoan edo lanpostuak hornitzeko beste edozein kudeaketa tresnatan, erreposizio-tasa, %100 arte helduko da.

Erakundeak (Udalak) akordioa hartu behar du osoko bilkuran, edo eskumena duen bestelako organo baten, hutsik dauden lanpostuak betetzeko. Halaber, akordioak argi utzi behar du neurri honekin ez dela aurrekontu-egonkortasunaren helburua arriskuan jartzean. Paragrafo horretan esaten dena Ogasun eta Herri Administrazioen Ministerioaren aurrean egiaztatu behar du toki erakundeak, betiere, lanpostuen deialdia onartu baino lehen.

Kontu-hartzailearen txostenean esaten da herritarren segurtasuneko aipatutako 4 lanpostuak Durangoko Udalean indarrean dagoen lanpostuen zerrendan agertzen direla, eta hortaz, dagokion aurrekontu-kredituarekin hornituta daude.

Presidenteak honakoa bozkatzea proposatu du: Udaltzaingoaren herritarren segurtasun 4 agente lanpostu betetzea. Emaitza hauxe:

- *ALDEKO BOTOAK: 4, EAJ-PNV (2), SQ-2D (1) eta PSE-EE (PSOE) (1).*
- *KONTRAKO BOTOAK: 0.*
- *ABSTENTZIOAK: 2, EH Bildu (2).*

Hortaz, Udaltzaingoan hutsik dauden herritarren segurtasuneko 4 agente lanpostu hornitzearen aldeko irizpena igortzen zaio Udaleko osoko bilkurari. Halaber, jakinarazten zaio neurri honekin ez dela arriskutan jartzean aurrekontuaren egonkortasuna.

Osoko bilkuraren akordioa Ogasun eta Herri Administrazioen Ministerioari igorriko zaio."

Considerando que la Ley 48/2015, de 29 de octubre, de Presupuestos Generales del Estado para el año 2016 establece en su artículo 20, Oferta de Empleo Público u otro instrumento similar de gestión de la provisión de necesidades de personal y en el ámbito de la Administración Local al personal de la Policía Local, la tasa de reposición se fijará hasta un máximo del 100 por ciento.

En el caso anterior la Entidad (Ayuntamiento) deberá adoptar un Acuerdo del Pleno u órgano competente en el que se solicite la reposición de las plazas vacantes y en el que se ponga de manifiesto que aplicando esta medida no se pone en riesgo el cumplimiento del objetivo de estabilidad presupuestaria. Lo indicado en el presente párrafo deberá ser acreditado por la correspondiente Entidad Local ante el Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas, previamente a la aprobación de la convocatoria de plazas.

Visto así mismo el informe de la Interventora, en el que se indica que las 4 plazas de agentes de seguridad ciudadana a cubrir, se encuentran dentro de la relación de puestos de trabajo vigente en el Ayuntamiento de Durango, estando dotadas por lo tanto del crédito presupuesto correspondiente.

El Presidente somete a votación la propuesta de cubrir las plazas 4 plazas vacantes existentes de agentes de seguridad ciudadana de la Policía Municipal, dando el siguiente resultado:

- *VOTOS A FAVOR: 4, EAJ-PNV (2), SQ-2D (1) y PSE-EE (PSOE) (1).*
- *VOTOS EN CONTRA: 0.*
- *ABSTENCIONES: 2, EH Bildu (2).*

La Comisión eleva al Pleno de la Corporación dictamen favorable de la Adopción de acuerdo en el que se solicite la reposición de las 4 plazas vacantes de Agente de Seguridad Ciudadana en el que se ponga de manifiesto que aplicando esta medida no se pone en riesgo el cumplimiento del objetivo de estabilidad presupuestaria.

Remitir el acuerdo plenario al Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Udaltzaingoak adierazi digunez, plaza horiek betetzeko beharra dago. Batzordearen eta alderdi teknikoaren babesa ere bazuenez, aldeko botoa emango dugu. Dena den, ezin diogu lanean jarraitzeari utzi; izan ere, Udalean bitartekotasuntasa handia dugu.

Orain arte egindako kudeaketak behin-behinekotasun handia utzi digu eta langile asko daude egoera irregularrean. Hori dela eta, lanean gogor jarraitu behar dugu egoera horiek lehenbailehen zuzendu ahal izateko.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Lehenengo eta behin, gogoratu aspalditik datorren gai bat dela; plaza hauek betetzearena iaztik dator. Baina hemen beste gauza batzuk ere gogoratu nahi ditugu; alde batetik, udal honetan behin behinekotasuna %40 ingurukoa dela, EH Bildu aspalditik dabilela eskatzen, bai Osoko Bilkuran bai batzorde desberdinetan, lanpostuak egonkortu egin behar direla.

Eskatu izan dugu departamentu desberdinetan txosten bat jakiteko zein gabezia dauden, ikusteko benetan udalak daukan plantilla guztian ze postu dauden, zeintzuk aldatu behar diren, zeintzuk atera... Azkenean, azterketa sakon bat falta da.

Badakigu lege bat daukagula muga asko ipintzen dituena eta udaltzaingoarenak atera ahal direla, baina eskatzen dugu oposaketa gehiago ateratzea.

BOZKETA egin ostean.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, hauxe erabaki du:

1. Udaltzaingoan hutsik dauden Herritarren Segurtasuneko 4 Agente Lanpostu hornitzearen aldeko eskatzea. Halaber, jakinarazten zaio neurri honekin ez dela arriskutan jartzean aurrekontuaren egonkortasuna.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Por parte de la Policía Municipal se ha manifestado la necesidad de cubrir estas plazas. Dado que contaba también con el respaldo del comité y de la parte técnica, votaremos a favor. Sin embargo, no podemos dejar de seguir trabajando, dado que tenemos una elevada tasa de interinidad en el Ayuntamiento.

La gestión realizada hasta ahora nos deja con una elevada temporalidad y con muchos trabajadores en una situación irregular y lo que tenemos hacer es seguir trabajando duro para corregir estas situaciones lo antes posible.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: En primer lugar, hay que recordar que se trata de un tema que viene de lejos, puesto que la cuestión de cubrir estas plazas ya se vino mencionando el año pasado. Pero también queremos recordar otros asuntos: por un lado, que en este Ayuntamiento la interinidad es de en torno al 40 %, y que hace mucho que EH Bildu está pidiendo tanto en el Pleno como en las comisiones que esos puestos de trabajo se estabilicen.

También hemos pedido en varias ocasiones que cada departamento elabore un informe para saber qué carencias existen, para ver realmente qué puestos hay en toda la plantilla que tiene el Ayuntamiento, cuáles deben cambiarse, cuáles deben quitarse... Al fin y al cabo, lo que se necesita es un análisis exhaustivo.

Sabemos que tenemos una ley que impone muchos límites y que deben sacarse los de la Policía Municipal, pero solicitamos que se preparen más oposiciones.

PREVIA votación realizada al efecto.

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda:

1. Solicitar la reposición de las 4 plazas vacantes de Agente de Seguridad Ciudadana, en el que se ponga de manifiesto que aplicando esta medida no se pone en riesgo el cumplimiento del objetivo de estabilidad presupuestaria.

2. Akordioa hau Ogasun eta Herri Administrazioen Ministerioari igorriko da.

2. Remitir este acuerdo al Ministerio de Hacienda y Administraciones Públicas, a los oportunos efectos.

BOST.- 411 3 19 SEGURTASUN AGENTE LANPOSTUARI 2. HEREN DERRIGORTASUN-DATA JARTZEA. (OGASUNA, PERTSONALA ETA UDALTZAINGOA BATZORDEAREN IRIZPENA DUENA 2016KO IRAILAREN 21EKOA).

Ogasuna, Pertsonala eta Udaltzaingoa Batzordearen 2016ko irailaren 21ekoa, irizpenaren berri ematen da:

"*4 Herritarren agente lanpostuetatik batek derrigortasun-data ez duela kontuan izanda, proposatzen da aipatutako 411 3 19 lanpostuari 2016-09-27ko data jartzea, alegia, osoko bilkura egunekoa.*

Arrazoia hauxe: Lanpostu honetako titularrak erretiroa hartu zuen, eta hurrengo osoko bilkuran lanpostua hornitzeko prozedura ebatziko da. Kontuan izanda gizarte izaerako lanpostua dela, hau da, harreman zuzena duela herritarrekin, derrigortasun-data jartzea proposatzen da, Durangoko Udaleko udaltzain gehienek duten bezalaxe.

Eusko Jaurlaritzako Herri Administrazioetan Hizkuntza Normalizatzeko Zuzendaritzari dagokion txostena eskatu ostean, zuzendaritza honen erantzuna da Durangoko Udalak lanpostu honen inguruan egiten duen proposamena bat datorrela herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duen 86/1997 Dekretuak xedatzen duenarekin.

Presidenteak honako bozkatzea proposatu du: Herritarren segurtasuneko 411 3 19 lanpostuari derrigortasun-data ezartzea, alegia, 2016ko irailaren 27koa.

- *ALDEKO BOTOAK: 3, EAJ-PNV (2) eta PSE-EE (PSOE) (1).*

CINCO.- ADSCRIPCIÓN DE FECHA DE PRECEPTIVIDAD PARA EL P.L.2 A LA PLAZA 411 3 19 DE AGENTE DE SEGURIDAD CIUDADANA. (DICTAMINADO POR LA COMISIÓN INFORMATIVA DE HACIENDA, PERSONAL Y POLICÍA MUNICIPAL DE 21 DE SETIEMBRE DE 2016).

Dada lectura al dictamen emitido por la Comisión Informativa de Hacienda, Personal y Policía Municipal, en sesión de 21 de Septiembre de 2016, del tenor siguiente:

"*Dada cuenta que una de las plazas de agente de seguridad ciudadana no tiene preceptividad lingüística, se propone para el puesto con el código 411 3 19 la fecha de preceptividad 27-09-2016, esto es la del próximo pleno municipal.*

El motivo aducido es que la persona que ocupaba este puesto está jubilada, y en el pleno municipal de septiembre se establecerá el procedimiento para la provisión del mismo. Considerando que se trata de un puesto de carácter social, esto es, que tiene relación directa con el ciudadano/a, se propone asignarle preceptividad lingüística, tal y como ocurre con el resto de los agentes de seguridad ciudadana.

Tras solicitar el pertinente informe a la Dirección de Normalización Lingüística de las Administraciones Públicas del Gobierno Vasco, en la respuesta dada por ésta se señala que la propuesta realizada por el Ayuntamiento de Durango es conforme a lo establecido en el Decreto 86/1997 regulador del proceso de normalización del euskera en las administraciones públicas.

El Presidente somete a votación la asignación de preceptividad lingüística a la plaza 411 3 19 de agente de seguridad ciudadana. La fecha de preceptividad es 27 de septiembre de 2016.

- *VOTOS A FAVOR: 3, EAJ-PNV (2) y PSE-EE (PSOE) (1).*

- *KONTRAKO BOTOAK: 0,*
- *ABSTENTZIOAK: 3, EH Bildu (2) eta SQ-2D (1),*

Hortaz, Udaltzaingoko herritarren segurtasuneko 411 3 19 lanpostuari 2016ko irailaren 27ko derrigortasun-data jartzearen aldeko irizpena igortzen zaio Udaleko osoko bilkurari."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Dakizuenez, herritarren segurtasun agente plaza bat daukagu derrigorrezko hizkuntza eskakizun data barik. Hau horrela gertatu izan da orain arte lanpostu hori betetzen zuen pertsonak ez duelako hizkuntza eskakizunik izan. Pertsona hau jubilatuta dago, beraz, kontuan izanda pertsona hori jubilatu egin dela, lanpostu hori daukagula, eta lanpostu horren ezaugarrien artean badagoela jendaurreko arreta egitea, beraz, horrek esan nahi du gutxienez 2. HE izan behar duela. Eta hori da proposatzen dena; hau da, derrigortasun data jartzea hizkuntza eskakizun horri, hain zuzen ere, gaurko datarekin.

* **Varela Dorrio jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Bidezkoa iruditzen zaigu gainerako antzeko postuekin parekatzea; eta, gainera, administrazio publikoan euskararen normalizazio-prozesuaren baitan kokatuta dagoenez, aldeko botoa emango dugu.

* **Uribe Padilla andreak (EH Bildu)**: Azkeneko hauteskunde kanpainan ikusi dugu alderdi politiko batek euskararen kontrako kanpaina egin duela; guk uste dugu administrazio publikoan bermatu egin behar dela langile euskaldunak izatea.

* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Alderdi Sozialistak oso argi du jendeari arreta emateko postuak direnean, horiek dagokien hizkuntza-eskakizuna izan behar dutela. Alde gaude, noski; izan ere, herritarrei bideratutako arreta dago.

BOZKETA egin ostean.

- *VOTOS EN CONTRA: 0,*
- *ABSTENCIONES: 3, EH Bildu (2) y SQ-2D (1).*

La Comisión eleva al Pleno de la Corporación dictamen favorable a la asignación de preceptividad lingüística, con fecha 27 de septiembre de 2016, al puesto de agente de seguridad ciudadana 411 3 19."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Como ya es sabido, tenemos una plaza de agente de seguridad ciudadana sin fecha de preceptividad del perfil lingüístico. Ha ocurrido así porque la persona que cubre ese puesto de trabajo no tenía ningún perfil lingüístico. Pero esa persona se ha jubilado, y teniendo en cuenta que ese puesto de trabajo está vacante y que entre sus funciones está la de atender al público, se necesitará al menos el PL 2. Y eso es lo que se propone; es decir, asignar una fecha de preceptividad a ese perfil lingüístico, y que esa fecha sea hoy mismo.

* Concejal **Sr. Varela Dorrio (Herriaren Eskubidea)**: Nos parece justo que se equipare al resto de puestos similares, y dado que además se engloba dentro del proceso de normalización del euskera en las administración pública, votaremos a favor.

* Concejala **Sra. Uribe Padilla (EH Bildu)**: En la última campaña electoral hemos visto que un partido político ha realizado una campaña en contra del euskera. Nosotros pensamos que en la administración pública debe garantizarse que los trabajadores sean vascoparlantes.

* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: El Partido Socialista tiene muy claro que cuando son puestos de atención al público, tiene que tener el perfil lingüístico pertinente. Por supuesto que estamos a favor porque hay una atención a la ciudadanía.

PREVIA votación realizada al efecto.

UDALEKO OSOKO BILKURAK, aho batez, hauxe erabaki du:

Lehena.- Derrigortasun-data ezartzea jarraian zehazten den pertsonal funtzionarioaren lanpostuari:

Kodea	411 3 19
Lanpostuaren izena	Udaltzaingoko Herritarren Segurtasunea
Hizkuntza eskakizuna	2
Derrigortasun-data	27.09.2016

Bigarrena.- Akordioa Bizkaiko lurraldeko aldizkari ofizialean argitaratzea, ezagutzera emateko eta indarrean sar dadin.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: 6. puntuan sartu baino lehen EAJko ordezkariak eskatu dit rezeso txiki bat egitea mozioaren inguruan gauzaren bat komentatzeko. Posible da? **Bost minutuko etenaldia egingo dugu.**

-- Etenaldia amaitu, batzarrak jarraitu egiten du.--

SEI.- EUSKAL HERRIA BILDU UDAL TALDEAREN MOZIOA, DURANGOKO HERRITARREN BIZIKLETAK ERA SEGURUAN APARKATZEKO SISTEMA BAT JARTZEKO KREDITU-ALDARAZPENARI BURUZKOA. (SARRERA ERREGISTROA 2016006410, 2016KO IRAILAREN 22KOA).

* **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu)**, irakurri egiten du Euskal Herria Bildu Udal Taldearen izenpeturiko mozioa, Durangoko herritarren bizikletak eta seguruan aparkatzeko sistema bat jartzeko kreditu-aldarazpenari buruzkoa. Sarrera Erregistroa: 2016006410, 2016ko iraialaren 22koa, eta honako hau dioena:

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por unanimidad, acuerda:

Primero.- Aprobar la fijación de la fecha de preceptividad del puesto de trabajo del personal funcionario que a continuación se relaciona:

Código	411 3 19
Denominación	Agente de Seguridad Ciudadana
Perfil lingüístico	2
Fecha de preceptividad	27.09.2016

Segundo.- Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Bizkaia, a los efectos de su conocimiento y entrada en vigor.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Antes de abordar el punto sexto, el representante del PNV ha solicitado un pequeño receso para comentar algo sobre la moción. ¿Puede ser? **Vamos a realizar una pausa de cinco minutos.**

-- Finalizado el receso, se reanuda la sesión.--

SEIS.- MOCIÓN PRESENTADA POR EL GRUPO MUNICIPAL EUSKAL HERRIA BILDU, RELATIVA A LA REALIZACIÓN DE UNA MODIFICACIÓN DE CRÉDITO PARA INSTALAR UN SISTEMA DE APARCAMIENTO SEGURO PARA LAS BICICLETAS DE LA CIUDADANÍA DE DURANGO. (REGISTRO DE ENTRADA Nº 2016006410, DE 22 DE SETIEMBRE DE 2016).

* El Concejal **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu)** da lectura a la Moción presenta por la representación del Grupo Municipal Euskal Herria Bildu, relativa a la realización de una modificación de crédito para instalar un sistema de aparcamiento seguro para las bicicletas de la ciudadanía de Durango. (Registro de Entrada nº 2016006410, de 22 de Setiembre de 2016, del tenor literal siguiente:

"Gure herrian ahalegin handiak egin ditugu bizikleta garraiobide legez bultzatzeko. Horretarako, eta herritarren partaidetzari esker, bidegorri sare bat egiteko asmoa jaio zen, horrela Durangoko auzoak eta gune publiko garrantzitsuenak batzeko.

Gaur egun, bizikleta ez da soilik kirola, zaletasuna edo garraiobide soila; hori baino gehiago da, ingurumenari laguntzeko modua ere bada bizikleta. Horrela da, ezen, bizikleta garraiobide ekologiko nagusienetakoa bihurtu da.

Bizikleta erabilita, kaleetako trafikoa gutxitzen da, ariketaren bidez bizitza kalitate hobea lortzen da; ez dugu airea kutsatzen duen gasik isurtzen, eta horrek Durangoko kutsadura mailak gutxitzen laguntzen du. Bizikleta erabilita, herritarrei arnasa hartzeko bidea ematen zaie, eta trafikoa eta kutsadura akustikoa gutxitzen dugu.

Herritarrek ahalegin berezia egin dute, gazte eta nagusi, familian ere seme-alabei bizikletaren erabilerarako hezkuntza transmititzeko. Horri esker, gero eta bizikleta gehiago ikusten dugu gure herriko kaleetan eta bizikletak uzteko guneetan.

Egoera honek ondorio ilun bat ekarri digu: azkenaldian hainbat bizikleta lapurtu dituzte, eta dirudienez, administrazioak ez dabiltza arazoa konpontzen. Bizikleta lapurretei buruzko salaketa kopurua, momentu honetan, iaz data hauetan jasota genuenaren bikoitza da.

EH Bildutik salaketen hazkunde hori nabaritu dugu, eta gure herrikideen ezinegonaren berri izan dugu.

Azken salaketa tokiko hedabide baten idatzi du herritar batek…

Hauxe dio…

"El esfuerzo de unos y otros no puede resultar baldío por los intereses rastreros de un grupúsculo de malhechores. Especialmente, el esfuerzo de los durangueses que día tras día con su bicicleta contribuyen a lograr ese Durango saludable y vital que todos queremos."

"En nuestro pueblo, hemos realizado grandes esfuerzos por impulsar el uso de la bicicleta como medio de transporte, para ello y gracias a la participación ciudadana se proyectó una red de bidegorris, que permitieran unir barrios y espacios públicos singulares.

Hoy en día, la bicicleta ya no es solo un deporte, un hobbie o un simple medio de transporte… la bicicleta es mucho más que eso, también es una forma de ayudar al medio ambiente. Esta realidad, ha transformado a la bicicleta en uno de los principales medios de transporte ecológico.

Montar en bicicleta ayuda a disminuir la congestión de las calles; ayuda a tener una mejor calidad de vida a través del ejercicio, ayuda a no contaminar el aire ya que no emite ninguno de los gases que afectan a la calidad del aire urbano, hecho que ayuda a reducir los niveles de contaminación en Durango, ayuda a darle un respiro a la gente. Menos tráfico y contaminación acústica.

Gracias al esfuerzo de todas las personas, jóvenes y mayores, familias educando a sus hijas e hijos, cada día se ven más y más bicicletas por nuestras calles y en nuestros aparcabicis.

Si bien, la cara negativa de esta moneda está siéndolos robos de bicicletas que estamos padeciendo y que parece que las administraciones no están solucionando. En el año 2016 llevamos el doble de denuncias por robo de bicicletas que en las mismas fechas que el anterior año.

Hecho que desde EH Bildu ya habíamos detectado el incremento de denuncias y mal estar de nuestras vecinas y vecinos.

La última denuncia ha sido redactada por una persona, en un medio de comunicación local…

Y como bien expresa…

"El esfuerzo de unos y otros no puede resultar baldío por los intereses rastreros de un grupúsculo de malhechores. Especialmente, el esfuerzo de los durangueses que día tras día con su bicicleta contribuyen a lograr ese Durango saludable y vital que todos queremos."

Debe ser el propio ayuntamiento quien determine el modo de poner fin a estos robos, a la desilusión y desazón que produce en los ciclistas urbanos el hecho de que cuando vuelvan a por su bicicleta solo encuentren un candado roto y la ausencia definitiva de su especial confidente.

"Quizá deba ser Durango pionero en la redacción de una Ordenanza Municipal ejemplar que contenga y determine unas medidas concretas y certeras para acabar o limitar al máximo la comisión de los robos de bicicletas. ¿Por qué no?"

"A pesar de la película de Jaime Chavarri, en Durango nunca nos hemos creído que las bicicletas sean solo para el verano. En Durango, sabemos que las bicicletas son siempre de su amo."

Durangar askok helarazi diguten kezka aintzat hartuta, arazoari irtenbidea topatu gura diogu.

Horregatik, osoko bilkuran honako proposamena egiten dugu; hala badagokio, onartzeko:

1. Durangoko hainbat lekutan aparkaleku segururako sistema ezartzea.

2. 2016ko aurrekontuan kreditu aldaketa egitea bizikletentzako pare bat aparkaleku seguru ezartzeko.

3. 2017ko aurrekontuan inbertsiorako diru-atala sortzea, aparkaleku segururako sistema herriko leku gehiagotan ezartzeko Durangoko herritarren bizikletentzat.

4. Ildo horretan, gure proposamena da gaia Garapen Iraunkorreko batzordera eroatea, eta, bertan, Getxon ezarri eta testatu duten APARKA izeneko sistema -edo antzerako bat- aztertzea, eta horrelako sistema ezartzeko finantzaketa publikoa bilatzea.

Aparka sistema aitzindaria da Europan, eta bizikleta pribatuentzako aparkaleku segurua bermatzen du. Sistema hori Emaus Bilbao SCISek garatu du **CEDEMOS** Mugikortasun Jasangarrirako

Debe ser el propio ayuntamiento quien determine el modo de poner fin a estos robos, a la desilusión y desazón que produce en los ciclistas urbanos el hecho de que cuando vuelvan a por su bicicleta solo encuentren un candado roto y la ausencia definitiva de su especial confidente.

"Quizá deba ser Durango pionero en la redacción de una Ordenanza Municipal ejemplar que contenga y determine unas medidas concretas y certeras para acabar o limitar al máximo la comisión de los robos de bicicletas. ¿Por qué no?"

"A pesar de la película de Jaime Chavarri, en Durango nunca nos hemos creído que las bicicletas sean solo para el verano. En Durango, sabemos que las bicicletas son siempre de su amo."

Recogiendo el guante, que muchas personas de Durango nos han trasladado y con el afán de buscar soluciones a un problema.

Proponemos al pleno para su aprobación si procede:

1. Instalar un sistema de aparcamiento seguro, en varias zonas del municipio.

2. Realizar una modificación de crédito en 2016, para instalar un par de aparcamientos seguros de bicicletas.

3. Introducir una partida de inversión en el ppto. de 2017, para ampliar el sistema de aparcamiento seguro, en varias zonas del municipio, para las bicicletas de la ciudadanía de Durango.

4. En este sentido y en relación con los puntos anteriores, proponemos estudiar en la Comisión de Desarrollo Sostenible, para instalar si fuera posible, el sistema APARCA (u otros), que ha sido instalado y testado en Getxo. Así como buscar financiación pública, para facilitar su implantación.

Sistema **Aparka**, pionero en Europa, mediante el cual se garantiza el aparcamiento seguro para bicicletas privadas. El sistema pionero ha sido desarrollado por Emaús Bilbao SCIS a través del Centro de Movilidad Sostenible

Zentroaren bidez, eta BBK-ko gizarte-ekintza arloaren babesarekin. Beraz, herri barruko txirrindularitzari bideratutako lehen sistema integratua izango da.

Sistemaren ezaugarriak honakoak dira:

- Banakako aparkalekua, kaskoarentzako eta norberaren gauzentzako konpartimentuarekin.

- Segurua, sendoa, eta -ahal den neurrian- lapurreta eta bandalismoaren kontra babestua.

- Ainguralekua atean dago bakarrik, eta ezin da eskuz derrigortu.

- Konektatuta: bizikleta publikoari lotutako azken belaunaldiko sistemen zerbitzuetara.

- Konektagarritasun eta segurtasun teknologiak izateko aukera (**BARIK** txartela).

- Bizikleta elektrikoak kargatzeko aukera.

- Erraza, praktikoa eta malgua.

- Bizikleta eusteko modua erraza eta eraginkorra da, eta ez da inon lotu beharko.

- Praktikoa: hainbat erabiltzailek erabili dezakete batera, ilararik itxaron beharrik barik, gaur egungo bizikleta publikoen sistemetan gertatzen ez den bezala.

- Malgua: bizikleta uzteko plazak hainbat bizikleta formatutara egokitu ahal dira. Esaterako, trizikloak eta umeen karroak ere sartu ahalko dira.

- Bizikleta publikoen sistema desberdinekin bateragarria. Ez dago bizikletak moldatzen ibili beharrik.

- Optimizatua: ibilgailu batek okupatzen duen lekuan 11 bizikleta sartzen dira."

EZTABAIDA-TARTEA ireki ostean, honako parte-hartzeak ematen dira:
* 1. Alkate Ordea **Rios Ramos andreak PSE-EE (PSOE)**: Dagokion alderdiari eskatu diogu bigarren puntua kentzeko; izan ere, aurten ez da posible izango, baliteke posible izatea 2017an.

* **Rios Santiago jaunak (Herriaren Eskubidea)**: Proposamen interesgarria iruditzen zaigu. Hemen

CEDEMOS y con el apoyo de la obra social de la BBK. Será por lo tanto el primer sistema integrado al servicio del ciclismo urbano.

Características diferenciales del sistema:

- Aparcamiento individual con un compartimento para casco y efectos personales.

- Seguro, robusto y –en la medida de lo posible- a prueba de robo y vandalismo.

- El anclaje solamente existe en la puerta y éste no se puede forzar manualmente.

- Conectado: con todos los servicios asociados a los sistemas de última generación de bicicleta pública.

- Abierto a diferentes opciones tecnológicas de conectividad y seguridad (Tarjeta **BARIK**).

- Con posibilidad de recarga para bicicletas eléctricas.

- Sencillo, práctico y flexible.

- La sujeción de la bicicleta es lo más simple y eficiente posible y no lleva anclaje.

- Práctico: varias personas usuarias lo pueden usar de forma simultánea sin tener que esperar ni hacer colas como en los sistemas de bicicleta pública actuales.

- Flexible: las plazas generadas en los huecos se pueden adaptar a formatos especiales de bicicletas, triciclos, sillas para niñas y niños, etc.

- Compatible con los diferentes sistemas de bicicleta pública sin necesidad de modificaciones en las bicicletas.

- Optimizado: en el espacio que ocupa el aparcamiento de un vehículo entran 11 bicicletas."

ABIERTO debate, se producen las siguientes intervenciones:
* 1ª Tnte. de Alcalde **Sra. Rios Ramos PSE-EE (PSOE)**: Hemos pedido al partido proponente que retire el punto dos, porque no es posible este año pero puede ser posible en el 2017.

* Concejal **Sr. Rios Santiago (Herriaren Eskubidea)**: Nos parece una propuesta interesante, creemos que aquí hay diferentes elementos que

elementu ugarik parte hartu duela uste dugu. Alde batetik, gertatzen ari dena aztertu beharra dago lapurreta horiek behingoz desagerrarazteko. Orain, gure txanda da; beharrezko neurriak hartu behar ditugu horrelako egoerak gerta ez daitezen eta lapurretak prebenitzeko.

* 4. Alkate Ordea **Diaz Basterra andreak (EAJ/PNV)**: EAJ alde dago mozioaren edukiarekin, ondo deritzogu batzordean lantzea gaia eta bertan ikustea zeintzuk izan daitezkeen sistemarik egokienak. Eskerrak eman nahi dizkiogu udaltzaingoari, lanean ari direlako gai honetan.

* **Urkiza Quilez jaunak (EH Bildu)**: Herritarrei eskatu nahi diegu ekintza mota horiek salatzen jarraitzeko. Gainera, irtenbidea topatzeko prest gaude.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Bozkatu egingo dugu. Oker ez banago, EH Bilduk onartu egin du bigarren puntua kentzea eta bere horretan geratuko dira 1., 3. ta 4. puntuak

- Aldeko botoak: HOGEI, 8 Eusko Alderdi Jeltzalea, 7 Euskal Herria Bildu, 3 Herriaren Eskubidea eta 2 Euskadiko Alderdi Sozialista-Euskadiko Ezkerra.
- Kontrako botoak: BAT ERE EZ.
- Abstentzioak: BAT, 1 Alderdi Popularra.

Hortaz,

UDALEKO OSOKO BILKURAK, gehiengoaren botoekin, goian zehazturiko mozioaren testua **ONARTU EGITEN DU**, **salbu eta 2. puntua, halaxe onartu baitu mozioa aurkeztu duen taldeak**.

* Alkatesa **Irigoras Alberdi andreak (EAJ/PNV)**: Kontu emateen puntuan ahaztu egin zitzaidan gauza garrantzitsu bat azaldu beharra daukat. Azaldu diet Bozeramaleei, baina ideia izango litzateke orain esango dudan hau jartzea kontu emate puntuan.

han participado. Por un lado, hay que valorar lo que está pasando para que se termine de llevar a cabo estos robos. Ahora nos toca a nosotros; tenemos que tomar las medidas necesarias para que no se den situaciones como esta, prevenir los robos.

* 4ª Tnte. de Alcalde **Sra. Diaz Basterra (EAJ/PNV)**: El PNV está a favor del contenido de la moción; nos parece bien tratar el tema en comisión, y analizar allí cuáles pueden ser los sistemas más adecuados. Queremos dar las gracias a la Policía Municipal por el trabajo que está realizando en este asunto.

* Concejal **Sr. Urkiza Quilez (EH Bildu)**: Instamos a la ciudadanía que siga denunciando este tipo de actos y que estaremos dispuestos a encontrar una solución.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Vamos a votar. Si no me equivoco, EH Bildu ha aceptado eliminar el punto dos, así que se mantienen tal y como están los puntos uno, tres y cuatro.

- Votos a favor: VEINTE, 8 del Partido Nacionalista Vasco, 7 de Euskal Herria Bildu, 3 de Herriaren Eskubidea y 2 del Partido Socialista de Euskadi-Euskadiko Ezkerra.
- Votos en contra: NINGUNO.
- Abstenciones: UNA, 1 del Partido Popular.

En consecuencia,

EL AYUNTAMIENTO PLENO, por mayoría, **APRUEBA** el texto de la Moción anteriormente transcrita, **exceptuando el punto nº 2, tal y como ha sido aceptado por el Grupo proponente de la misma**.

* Alcaldesa **Sra. Irigoras Alberdi (EAJ/PNV)**: Tengo que explicar un asunto que he olvidado mencionar en el punto de dación de cuentas. Se lo he explicado a los Portavoces, pero la idea sería situar lo que ahora voy a decir en el punto de dación de cuentas.

Dakizuenez, hilabete honetan aldaketa batzuk egon dira Erakunde Autonomo batzuetako Gobernuko Batzordeetan, eta adierazi beharra dago. Durango Kirolak-en Pilar Rios Ramosek PSE-EE (PSOE) hartu du lekua, eta Bartolome Ertzilla eta Euskara, Kultura eta Hezkuntza Batzordean, Mauricio Garcia Martinek PSE-EE (PSOE) hartu du lekua.

Udalbatza jakitun eta ados adierazten da.

Como sabéis, este mes han ocurrido algunos cambios en las Juntas de Gobierno de algunos Organismos Autónomos, y hay que ponerlas de manifiesto. En Durango Kirolak, ha entrado Pilar Ríos Ramos PSE-EE (PSOE), y en Bartolomé Ertzilla y en la Comisión de Euskera, Cultura y Educación ha entrado Mauricio García Martin PSE-EE (PSOE).

El Ayuntamiento Pleno se da por enterado.

ZAZPI.- ESKAERAK ETA ITAUNAK.

- **Maeztu Perez jaunak (EH Bildu)**:
  - Orain dela 3 aste, gutxi gorabehera, Hirigintza batzordean aurkeztu zen ETSk Durangoko Udalari proposatzen zion hitzarmena, PERI Ferrocarril bezala ezagutzen den gunearen garapenari lotuta. Jakin nahi dugu zein den gobernuaren asmoa hitzarmen horrekin.
  - Zer egiteko prest dago Durangoko udal gobernua Durango-Gasteiz lotzen duen autobus linearekin.
  - Zergatik daude aurkeztu barik 2013, 2014 eta 2015eko Kontu Orokorrak?
  - Zergatik 2016ko lehen sei hilabeteko likidazioa dago oraindik aurkeztu barik?
  - Informazio eskaera bat egin genuen Herri Kontuen Euskal Epaitegiak urtero udal kontuak aztertzen dituen txostenaren inguruan, kostatu zitzaigun informazio hori lortzea, helegitea jarri behar izan genuen hasieran egindako eskaerari ezetza eman zigutelako udal gobernuaren aldetik. Helegitea gure aldekoa izan da eta azkenean lortu dugu txostena.

    Txosten horretan hainbat gabezia daude, eta lotuta daude aipatu ditugun kontu horiekin. Esaten da 2012, 2013 eta

SIETE.- RUEGOS Y PREGUNTAS.

- Concejal **Sr. Maeztu Perez (EH Bildu)**:
  - Hace unas tres semanas, se presentó en la Comisión de Urbanismo el convenio que ETS ofrece al Ayuntamiento de Durango, en referencia al desarrollo del espacio conocido como PERI Ferrocarril. Queremos saber qué piensa hacer el Equipo de Gobierno con ese convenio.
  - Queremos saber qué está dispuesto a hacer el gobierno municipal de Durango en relación con la línea de autobús que une Durango y Gasteiz.
  - ¿Por qué no se han presentado todavía las Cuentas Generales de 2013, 2014 y 2015?.
  - ¿Por qué no se ha presentado todavía la liquidación del primer semestre de 2016?.
  - Realizamos una petición de información a raíz del informe anual del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas en el que se analizan las cuentas municipales. Nos costó conseguir esa información, y de hecho, tuvimos que presentar un recurso porque, en un principio, el gobierno municipal rechazó la petición de información. El recurso se ha resuelto a nuestro favor, y al final hemos conseguido el informe.

    Existen varias carencias en él, y están relacionadas con las cuentas que hemos

2014an ez duela bat egiten zorraren kopuruak balantzean agertzen den zorrarekin. Jakin nahi dugu zein den benetako zorra.

- o Jakin nahi dugu momentu honetan LESA enpresa publikoaren likidazio fasearen egoera zein den.

mencionado. Concretamente, se afirma que el importe de la deuda de 2012, 2013 y 2014 no coincide con la deuda que aparece en el balance. Queremos saber a cuánto asciende realmente la deuda.

- o Queremos saber en qué situación está la fase de liquidación de la empresa pública LESA.

Gai-zerrendan jasotako asuntoak amaitu ostean, eta 17:55ak direnean, alkate-presidenteak amaitutzat ematen du batzarra, eta akta jasotzeari ekiten zaio; eta nik, udalbatzako idazkari nagusia naizen honek, fede ematen dut.

Y HABIENDO finalizado con los asuntos comprendidos en el Orden del Día, siendo las 17:55 horas, por la Alcaldesa-Presidenta se da por finalizada la sesión, levantándose la presente Acta; de todo lo cual yo, como Secretario General de la Corporación, doy fe.